

南京农业大学
2008 年攻读博士学位研究生入学考试试题

试题编号: 1102 试题名称: 俄语

注意: 答题一律答在答题纸上, 答在草稿纸或试卷上一律无效

一. 阅读以下文章后, 按要求做题 (35 баллов)

Учитель-----профессия уникальная

В «Толковом словаре живого великорусского языка», созданном в прошлом веке крупнейшим учёным Владимиром Ивановичем Далем, слово учитель **определяется как** наставник, преподаватель. Преподаватель передаёт накопленные человечеством знания. Наставник наставляет, как следует себя вести и как надо жить. Эти две задачи учителя---- преподавать и наставлять, или иначе, учить и воспитывать----- основные.

Да, учителей очень много. Но каждый из нас запоминает на всю жизнь только одного или двух. Тех, кто сыграл особую роль в какой-то момент нашей жизни. Тех, кто поразил наше воображение. Тех, кто поддержал нас тогда, когда, казалось, все рушится. Тех, кто открыл нам наше призвание. Тех, чья мудрость и доброта помогли нам стать хорошими людьми. Тех, кто..... Перечень этот неисчерпаем, как неисчерпаемо многообразие человеческих судеб. Не у всех были такие учителя! Естественно, ведь учитель ---- профессия уникальная.

Каждый из нас, и те, кто только начинает работать в школе, и те, кто отдал ей не один десяток лет, задаёт себе вопрос: В чём суть профессии учителя, чем **притягивает** это внешне вроде бы однообразная работа? Вопрос этот из ряда вечных, и каждый отвечает на него по-своему. Я ответил бы на него так: ни с чем не сравнивая радость стоять у колыбели мысли и личности ученика, возможность видеть невидимое для многих----процесс взросления, становления человека. И я, учитель, не просто причастен к тайнам тайных, **от меня зависят** и направление, и скорость, и сам характер этого самого сложного и ответственного процесса.

Как сделать, чтобы годы учения, годы детства, отрочества и юности стали для каждого моего ученика точки опоры на всю последующую жизнь? Точка опоры---- это прежде всего обретение достоинства, высокого представления о человеке и его предназначении на земле, это утверждение достойного способа жизни, краеугольные камни которой----честь, совесть, правда. Чувство достоинства не возникает на пустом месте и в один момент, а возвращается в ежедневной упорной работе каждую минуту и на каждом сантиметре школьной жизни, в повседневном сотрудничестве учителя и учеников. Все действия, поступки учителя, большие и малые открытия, средства и приёмы обучения не будут ничего значить, если они не одушевлены этим главным стремлением и не **вытекают из** воспитательной задачи.

Замечательный австралийский писатель Алан Маршалл высказал горькую и обнадеживающую мысль: Надо ежечасно, ежеминутно помнить о детях и **отвечать перед ними за свои поступки**. Мы оставляем мир в неважном состоянии, надо, чтобы дети были очень хорошие, добрые, умные, твёрдые и ответственные.

А. 翻译下列句子并用动词 определяться как..., притягивать(чем) к (кому-чему), зависеть от (кого-чего), вытекать из (чего), отвечать за (кого-что)

南京农业大学
2008 年攻读博士学位研究生入学考试试题

перед (кем-чем)造句。(20 баллов)

- 1) На старших курсах студенту надо определиться как будущему специалисту и выбрать тему диплома .
- 2) Антон притягивал к себе знакомых юмором и готовностью всегда прийти на помощь.
- 3) Как известно ,объективные законы не зависят от воли человека.
- 4) Это научное открытие вытекает из результатов проведенных экспериментов .
- 5) Родители и учителя отвечают перед обществом за воспитанием детей .

В) Ответите на следующие вопросы по тексту(15 баллов)

- 1) Как определяется слово «учитель» в словаре? Согласны ли вы с таким определением?
- 2) Какие учителя надолго запоминаются у человека в памяти? Среди тех учителей , которые занимались с вами , были такие?
- 3) По мнению автора статьи , учительская работа однообразная , но чрезвычайно ответственная , трудная .Вы разделяется его точку зрения? Почему?

二. 阅读短文并选出正确答案 (40 баллов)

Микротекст 1

Страус (鸵鸟) далеко не самая слабая из птиц и особенных страхов вроде бы не должен испытывать: у него очень сильные ноги , которые он легко может отбиться от любого врага или просто убежать от опасности со скоростью до 50 километров в час .

Вопрос 1. почему страус не должен испытывать особенных страхов?

- а. У него очень сильные ноги .
- б. Страус самая сильная из птиц .
- в. Он летает очень быстро .

Микротекст 2

Нашу планету иногда называют жидкой , поскольку три четверти её поверхности занимают моря и океаны . Вода в них , понятно , солёная . А где на Земле сосредоточены запасы пресной воды? Тот , кто ответит , что в реках и озёрах , ошибётся , причём очень сильно .

Вопрос 2. Какое утверждение соответствует содержанию текста?

- а. В морях и океанах сосредоточены запасы солёной воды .
- б. В морях и океанах сосредоточены запасы пресной воды.
- в. Тот , кто ответит , что в реках и озёрах сосредоточены запасы пресной воды , правильно .

Микротекст 3

Бурное развитие разнообразных промышленных производств и накопление научных достижений в период так называемой научно-технической революции породили ряд серьёзных проблем , игнорирование(忽视) которых становится чрезвычайно опасным и заставляет человечество задуматься , какова же на самом деле природа нашего мира .

Вопрос 3. Что приносит ряд серьёзных проблем человечеству ?

- а. Система “ человек---машина” .
- б. Природа нашего мира .
- в. Бурное развитие промышленных производств и накопление научных достижений

南京农业大学
2008 年攻读博士学位研究生入学考试试题

НТР .

Микротекст 4

К совам(猫头鹰) люди с давних времён относятся с особым интересом .Например ,сова считалась символом мудрости-----возможно , из-за того , что внешне эта птица заметно отличается от других птиц . Голова у неё очень крупная , а глаза большие . Так и кажется , что взгляд у совы задумчивый . И тем не менее , мудрость этой крупной птицы сильно преувеличена . И другое свойство совы---прекрасное зрение , позволяющее видеть чуть ли не в абсолютной темноте ,----истинная правда .

Вопрос 4. Что символизирует сова ?

- а. Силу . б.Мудрость . в.Правду .

Вопрос 5. Какое свойство является истинной правдой?

- а.Прекрасное зрение . б. Большие глаза . в.Крупная голова .

Микротекст 5

Есть такой прибор----барометр(气压计). Он висит на стене во многих домах и похож на часы . Только стрелка у него лишь одна , да цифры вокруг трёхзначные . И каждому ясно : цифры показывают атмосферное давление . Но вот то , что по этим цифрам можно судить и о силе , с какой атмосферный воздух давит на нас , знает не каждый .

Вопрос 6.Сколько стрелок у барометра?

- а. Одна . б.Две . в.Три .

Вопрос 7. Какая функция барометра является самой главной?

- а.Висеть еа стене во многих домах и играть роль часов .
б.Показывать атмосферное давление .
в.Судить о силе , с какой атмосферный воздух давит на нас .

Микротекст 6

Самое первое знакомство с зарубежными плодами-помидорами (西红柿) не вызвало у русских особого интереса. Ещё 200 лет назад их безуспешно пытался распространять первый русский агроном(农艺师)Андрей Болотов. Вопрос об отношении к помидору решался даже на высшем государственном уровне: по личному указанию Екатерины II был терпеливо выслушан слишком длинный и подробный доклад Андрея Болотова о «необыкновенных и невиданных в России фруктах» , в котором речь шла об американских помидорах, уже выращиваемых в ту пору на юге Европы. Оттуда их и доставили в Петербург.

Вопрос 8. Кто первый хотел, чтобы русские выращивали зарубежные плоды-помидоры?

- а. Екатерина II. б. Андрей Болотов. в. Американские агрономы.

Вопрос 9. Откуда доставили помидоры в Россию?

- а. С юга Европы. б. Из Америки. в. С Востока.

Микротекст 7

При изучении первых произведений Михаила Булгакова исследователь не может не обратиться к биографии писателя.

Булгаков был студентом четвёртого курса университета, когда началась первая мировая война. Студент стал работать в больнице. Там он делает первые операции.

Вскоре его направляют в далёкую деревню. Туда посылали не имеющих опыта студентов медицинских отделений. Через некоторое время Булгаков стал единственным врачом

南京农业大学
2008 年攻读博士学位研究生入学考试试题

маленькой сельской больницы.

Когда писатель будет описывать подлинные случаи своей врачебной деятельности, он представит этот трудный период испытаний мужества и профессионального искусства как один из светлых в его биографии.

Вопрос 10. Кем был Михаил Булгаков, когда его посылали в далёкую деревню?

- а. Врачом. б. Студентом. в. Исследователем.

Вопрос 11. Какой период Булгаков считает одним из светлых в своей жизни?

- а. Период, когда он стал писателем.
б. Период, когда он учился на медицинском отделении.
в. Период, когда он работал в далёкой сельской больнице.

Микротекст 8

Напряжённый рабочий день закончился. На улице – мороз. Человек садится в такси. В машине тепло, играет негромкая музыка. Можно отдохнуть. Однако, когда он достанет деньги, водитель заявляет, что он должен ещё выплатить процентов десять за прослушанную музыку. Человек, разумеется, напрягается сразу. Никакого отдыха. В масштабах целой страны Финляндии за музыку, которая играет в машинах, выплачивают пассажиры. Так что, дорогие граждане, радуйтесь, что в машинах наших русских ещё играют совершенно бесплатные песни.

Вопрос 12. Кто платит за прослушанную музыку, которая звучит в такси в Финляндии?

- а. Пассажиры. б. Водители такси. в. Пассажиры и водители.

Вопрос 13. Выплачивают ли за прослушанную в такси музыку в России?

- а. Не выплачивают. б. Пассажиры выплачивают. в. Водители такси выплачивают.

Микротекст 9

Крупнейшие музеи Европы управляются государством. Здесь цены на билеты ниже в США. Например, цены в Италии чуть ниже, чем в Германии. В Англии государственные музеи вообще бесплатные, но при входе в каждый из этих музеев стоит огромный стеклянный ящик с надписью «Пожертвования (捐款) приветствуются», и многие посетители опускают туда монеты, это не потому, что хотят поддерживать развитие культуры, а из какого-то чувства неловкости (难为情). При этом государство финансирует только содержание музея, но не его выставки. Все выставки делаются на деньги предпринимателей.

Вопрос 14. В какой стране билеты в музеи самые дорогие?

- а. В Германии. б. В США. в. В Италии.

Вопрос 15. Кто поддерживает выставки крупнейших музеев?

- а. Посетители. б. Государство. в. Предприниматели.

Микротекст 10

У этого слова удивительное свойство: Оно употребляется чаще всего во множественном числе. Само же слово вошло в нашу жизнь из финно-угорской группы языков, на которых говорили народы, в давние времена обитавшие в Поволжье и близ Уральских гор. У них слово «пельнянь» означало буквально «хлеб в виде уха», а само кушанье представляло собой тесто (面团) с начинкой (馅) из каши или паренного (焖熟的) зерна. У славян начинка стала более разнообразной – творог, сыр, овощи, грибы, однако самым популярным стало кушанье с мясом. А само слово в конце концов стало «пельменями».

南京农业大学
2008 年攻读博士学位研究生入学考试试题

Вопрос 16. Какая начинка стала самой популярной у славян ?

а. Овощи . б. Грибы . в. Мясо .

Вопрос 17. Откуда пошло название «пелимени» ?

а. Из Поволжья . б. От славян . в. Далеко от Уральских гор .

Микротекст 11

«Дело в шляпе», это выражение , как известно , означает , что дело закончено или же что нет ни каких сомнений в его успехе . А откуда оно ведёт своё происхождение ? Оказывается , в стародавние времена существовал обычай использовать шляпу при жеребьёрвке (抽签, 抓阄) . В головной убор опускали бумажки с надписями , и каждый вытаскивал свой выигрыш . Нетрудно догадаться , что первоначальный смысл выражения был несколько иным , чем теперь: речь шла об ожидании своей судьбы , а вовсе не об уверенности в успехе .

Вопрос 18. Что значит «дело в шляпе» ?

- а. Дело не удалось .
- б. Дело происходит в шляпе .
- в. Дело закончено или удалось .

Вопрос 19. О чём шла речь «дело в шляпе» в самом начале ?

- а. Речь шла об ожидании своей судьбы .
- б. Речь шла об уверенности в успехе .
- в. Речь шла о месте дела .

Микротекст 12

Обычно главным делом в жизни человека считается его основная работа , его профессия , а увлечение считается “вторым” делом , которым человек занимается в свободное время . И всё же есть случаи , когда трудно сказать , что в жизни человека было главным то , что он считал своим увлечением или то , что он считал основным делом своей жизни . Трудно сказать потому , что именно увлечение сделало человека известным , помогло ему проявить свой талант .

Вопрос 20. Что считается главным в жизни человека ?

- а. То , что помогает человеку проявить свой талант .
- б. Профессия человека .
- в. Увлечение человека .

三. 作文 (120-150 词) (25 分)

作文题目: 印象从在最喜欢的地方